



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

Instruccions sobre la gestió de les substitucions del professorat de centres concertats que cessi temporalment en el treball com a conseqüència de baixes per incapacitat temporal. Curs 2014-2015.

La Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació (modificada per la Llei Orgànica 8/2013, de 9 de desembre, per a la millora de la qualitat educativa) estableix una regulació general dels centres privats concertats en els articles 116 (Concerts) i 117 (Mòduls de concerts). L'article 116 determina que els centres privats que ofereixin ensenyaments declarats gratuïts podran acollir-se al règim de concerts, si es compleixen els requisits necessaris. El concert implica que els mòduls econòmics del seu finançament incloguin els salaris i les cotitzacions per quota patronal a la Seguretat Social, els conceptes d'antiguitat, el complement de la funció directiva docent i el pagament de les substitucions.

D'altra banda, el Reial decret 2377/1985, de 18 de desembre, va aprovar el Reglament de normes bàsiques sobre concerts educatius. L'article 13.1 especifica el contingut dels mòduls econòmics per unitat de forma similar a la LOE.

L'article 5 del Decret 26/2009, de 17 d'abril, d'establiment dels mòduls econòmics dels concerts educatius per a l'any 2009, regula la gestió de les despeses ocasionades per substitucions de professorat amb incapacitat temporal i les fixa, per mitjà d'un mòdul anual global, per al total de les unitats concertades.

Els apartats 2 i 3 d'aquest article determinen els casos que donen lloc al finançament de les substitucions i, també, el moment en què comença la substitució. En aquest sentit s'ha de tenir en compte el que disposa la disposició addicional segona del Decret Llei 5/2012, d'1 de juny, de mesures urgents en matèria de personal i administratives per a la reducció del dèficit públic del sector públic de la comunitat autònoma de les Illes Balears i d'altres institucions autonòmiques. En el seu apartat primer exceptua del finançament les retribucions i les quotes de la Seguretat Social dels mesos de juliol i agost de cada any; mentre que en l'apartat segon s'estableix que el finançament de la substitució només es produirà quan hagin transcorregut 10 dies lectius des de la situació que hagi donat lloc a la substitució. La disposició addicional tercera veta el finançament de les prolongacions del servei actiu, si bé n'estableix les excepcions.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

A més, és important tenir en compte els terminis peremptoris que, per a la presentació de la documentació necessària per justificar la substitució, estableix l'apartat 5 de l'article 5 de l'esmentat Decret 26/2009.

Finalment, l'article tretzè del Decret Llei 10/2012, de 31 d'agost (que modifica la disposició addicional quarta del Decret Llei 5/2012, d'1 de juny), de mesures urgents en matèria de personal i administratives per a la reducció del dèficit públic del sector públic de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i d'altres institucions autonòmiques, i s'estableixen mesures addicionals per garantir l'estabilitat pressupostària i fomentar la competitivitat, reconeix complements econòmics de la prestació per incapacitat temporal reconeguda per la Seguretat Social que donen lloc a una baixa. En aquest sentit l'Acord del Consell de Govern de 9 de novembre de 2012, determina quines són les situacions de caràcter excepcional en les quals es reconeix un complement econòmic de la prestació per incapacitat temporal reconeguda per la Seguretat Social del 100% de les retribucions que corresponguin a les persones afectades en cada cas.

En virtut de la competència que té atribuïda la Direcció General de Planificació, Infraestructures Educatives i Recursos Humans en la gestió del pagament del salari i de les assegurances socials del personal docent dels centres concertats, es fa necessari dictar unes instruccions per la gestió de les substitucions del professorat de centres concertats que cessi temporalment en el treball com a conseqüència de baixes per incapacitat temporal.

El finançament de les substitucions del professorat de centres concertats que cessi temporalment en el treball com a conseqüència de baixes per incapacitat temporal s'ajustarà a les següents instruccions:

1. El professorat de baixa per incapacitat temporal pot ser substituït en el seu horari per un o més docents substituïts. Aquests poden ser de nova contractació o bé professorat ja contractat, en pagament delegat o pagament directe, al qual se li amplii la jornada que en cap cas serà superior a 24 hores lectives setmanals.

En qualsevol cas, per les hores corresponents a cobrir la incapacitat temporal la contractació s'ha de fer amb inscripció al Codi de Compte de Cotització (c.c.c.) corresponent al personal no inclòs en nòmina de pagament delegat.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

2. Els titulars dels centres concertats són responsables del compliment del concert educatiu corresponent així com de la normativa aplicable en matèria de concerts educatius. Així mateix, han d'acomplir amb la normativa aplicable a la selecció i contractació del seu professorat substitut.

En aquest sentit, el personal docent substitut ha de complir, en la data de la seva contractació, amb els requisits exigits per exercir la docència previstos a la normativa educativa vigent.

3. La titularitat del centre serà responsable de que la modalitat contractual utilitzada s'ajusti a la legislació laboral i de la seguretat social i al conveni col·lectiu d'aplicació.
4. La titularitat del centre serà responsable d'aplicar les deduccions que corresponguin per quota obrera i quota patronal del règim de Seguretat Social aplicables sota l'avertiment que una aplicació incorrecta determinarà, si escau, l'obligació del titular del centre de reintegrar les quantitats satisfetes indegudament.
5. El GestIB és el programa oficial establert per la Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats per a la gestió de tots els centres docents d'educació infantil i primària i d'educació secundària privats concertats.

Les dades referides a l'equip directiu, les dades personals, l'horari del professorat titular i substitut, amb indicació de les àrees, matèries, mòduls, cursos i nivells i els dies no lectius triats pel centre han de ser introduïts en el programa abans del 30 de setembre de cada any, a fi de ser a disposició del Servei de Gestió i Relacions amb Centres Concertats per a la seva consulta. És responsabilitat dels directors i dels caps d'estudis dels centres verificar que les dades introduïdes siguin les correctes.

6. Es finançarà la contractació del professorat sempre que el centre s'aculli a les bonificacions que s'estableixin a la legislació laboral i de la seguretat social i serà responsable de la seva correcta aplicació.
7. No es finançarà la modificació de jornada (hores i/o nivells) del professor que es trobi de baixa per incapacitat temporal. La jornada es podrà modificar una vegada s'hagi reincorporat el professor.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

8. En les situacions de suspensió de la relació laboral per incapacitat temporal, la conselleria competent en matèria d'educació ha d'abonar les retribucions i les quotes de la Seguretat Social que generi la contractació de substituïts del professorat en l'àmbit de l'ensenyament privat sostingut totalment o parcialment amb fons públics, excepte les retribucions i les quotes de la Seguretat Social corresponents als mesos de juliol i agost de cada any.

Així mateix, la conselleria competent en matèria d'educació només finança les substitucions del personal docent en l'àmbit de l'ensenyament privat sostingut totalment o parcialment amb fons públics quan hagin transcorregut deu dies lectius des de la situació que hagi donat lloc a la substitució.

9. Quan les altes dels substituïts es produeixin en els períodes de vacances escolars de Nadal, Pasqua i estiu, els dies festius del calendari escolar de cada centre, els dissabtes, els diumenges i els festius del calendari laboral, el finançament començarà en el següent primer dia lectiu.

En els períodes corresponents a les vacances escolars de Nadal, Pasqua i estiu, es finançarà al professor substituït sempre que l'inici de l'alta a la Seguretat Social es produeixi, com a mínim, quinze dies naturals abans del primer dia no lectiu de dites vacances. També s'haurà de respectar el que estableix el segon paràgraf del punt 8.

En cas contrari, el finançament del professor es produirà acabades les vacances de Nadal, Pasqua o estiu.

10. D'acord amb l'article tretzè del Decret Llei 10/2012, de 31 d'agost (que modifica la disposició addicional quarta del Decret Llei 5/2012, d'1 de juny), de mesures urgents en matèria de personal i administratives per a la reducció del dèficit públic del sector públic de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears i d'altres institucions autonòmiques, i s'estableixen mesures addicionals per garantir l'estabilitat pressupostària i fomentar la competitivitat, reconeix complements econòmics de la prestació per incapacitat temporal reconeguda per la Seguretat Social que donen lloc a una baixa.

En aquest sentit l'Acord del Consell de Govern de 9 de novembre de 2012, determina quines són les situacions de caràcter excepcional en les quals es reconeix un complement econòmic de la prestació per incapacitat temporal reconeguda per la Seguretat Social del 100% de les retribucions que corresponguin a les persones afectades en cada cas.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

11. No es finançaran les retribucions i les quotes de la Seguretat Social corresponents al personal docent substituït que hagi prolongat o prolongui la seva permanència en el servei actiu més enllà de l'edat de jubilació forçosa establerta en la legislació vigent.

Aquesta mesura no és aplicable quan la prolongació sigui necessària per completar el període mínim de cotització per causar dret a la pensió de jubilació o quan els efectes de la jubilació s'ajornin fins a l'acabament del curs escolar, si bé el finançament només arriba, respectivament, fins que s'assoleixi el període mínim de cotització esmentat o fins que acabi el curs escolar.

12. Per tal de calcular les quanties de les substitucions es computaran tots els conceptes retributius referents a les taules salarials concertades i vigents en el període a què correspongui la substitució, i també els costos de la Seguretat social que es derivin.
13. Els complements i les hores de dedicació lligades a l'exercici del càrrec de director i de cap d'estudis només es finançaran als professors titulars del càrrec corresponent, acreditat mitjançant el nomenament adient.
14. La sol·licitud i tota la documentació corresponent a l'inici de l'expedient de substitució del professor en situació d'incapacitat temporal s'han de presentar abans del dia 10 del mes següent a aquell en què es contracti el professor substituït, excepte els butlletins TC1 i TC2, que s'han de presentar abans del dia 5 del mes següent al del venciment del termini reglamentari d'ingrés de les quotes. Si la sol·licitud es presenta fora d'aquest termini, es tramitarà però es perdrà el dret a l'abonament de les despeses generades amb anterioritat al mes en què s'hagi presentat la sol·licitud.

La documentació necessària per a la continuació de l'expedient s'ha de presentar abans del dia 10 del mes següent a la seva generació, a excepció dels butlletins TC1 i TC2, que s'han de presentar abans del dia 5 del mes següent al del venciment del termini reglamentari d'ingrés de les quotes.

Si la nòmina i/o els butlletins TC1 i TC2 es presenten fora dels terminis esmentats en els paràgrafs anteriors, es perd el dret a l'abonament de les despeses generades en el període corresponent.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

15. La Direcció General de Planificació, Infraestructures Educatives i Recursos Humans ha d'examinar la sol·licitud i la documentació presentada i, en cas que no compleixin els requisits exigits, ha de requerir al sol·licitant perquè, en el termini de deu dies hàbils, esmeni la mancança o aporti els documents preceptius a què fa referència el punt 18 d'aquestes instruccions.

Transcorregut aquest termini sense que s'hagin esmenat les deficiències, es considera que el centre desisteix de la seva petició, atès el que disposa l'article 71 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, amb la resolució prèvia que declara conclòs el procediment i ordena l'arxivament de les actuacions realitzades fins a aquell moment, d'acord amb l'article 42 d'aquesta Llei.

No és objecte de requeriment administratiu la manca de presentació dins termini de les nòmines i/o els butlletins TC1 i TC2.

16. Si s'incomplixen els terminis establerts en el punt 14 d'aquestes instruccions es dictarà una resolució denegatòria de l'abonament de les despeses corresponents, que es notificarà al centre.

17. Es confeccionaran tants d'expedients com persones substituïdes i substituïdes hi hagi.

18. Documentació i justificacions a presentar.

- 18.1. En tots els casos els centres concertats s'obliguen a presentar, per a cadascun dels expedients de substitució com a conseqüència de les baixes per incapacitat temporal del personal docent, la documentació i justificació següent:

- a) Full de dades de la substitució de baixa per incapacitat temporal degudament complimentat.

En cas que la substitució no hagi finalitzat s'haurà d'especificar, en el full de dades de la substitució de baixa per incapacitat temporal, "substitució en curs".

Aquest full s'ha d'adjuntar cada vegada que es presenti documentació.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

- b) Fotocòpia del DNI del professor substituït.
- c) Fotocòpies compulsades de la baixa mèdica i comunicats de confirmació o de l'alta mèdica de la persona substituïda. Es presentarà aquesta mateixa documentació quan el professor substituït sigui baixa per incapacitat temporal.
- d) Fotocòpia compulsada del títol necessari o títols necessaris per impartir les matèries o fotocòpia compulsada del resguard que acrediti que s'ha obtingut el títol i que s'han pagat les taxes acadèmiques o, en tot cas, un certificat acadèmic oficial que acrediti que s'han superat tots els requisits necessaris per obtenir el títol i que s'han pagat les taxes acadèmiques. No s'admet com a document justificatiu un simple extracte acadèmic.
- e) L'experiència docent o la formació superior adequada que exigeix la normativa vigent per impartir el currículum d'algunes matèries, s'ha d'acreditar mitjançant algun dels procediments següents:
- Si l'experiència docent que s'acredita correspon a un centre públic, s'ha d'aportar un certificat original de vida laboral i un certificat expedit pel secretari del centre, amb el vistiplau del director del centre, que indiqui expressament els períodes treballats (des de dd/mm/aaaa fins a dd/mm/aaaa), els nivells i les matèries que s'han impartit.
 - Si l'experiència docent que s'acredita correspon a un centre privat o privat concertat, s'ha d'aportar un certificat original de vida laboral i un certificat expedit pel director del centre, amb el vistiplau del Departament d'Inspecció Educativa, que indiqui expressament els períodes treballats (des de dd/mm/aaa fins a dd/mm/aaaa), els nivells i les matèries que s'han impartit.
 - Fotocòpia compulsada de la Certificació acadèmica personal dels estudis realitzats en la qual s'assenyalin els crèdits o crèdits ECTS de formació, o en el cas de no haver-hi crèdits, dos cursos acadèmics en qualsevol dels estudis universitaris oficials, de matèries relacionades amb la formació que es vol acreditar.
 - Fotocòpia compulsada del document que acrediti la realització d'activitats de formació del professorat, relacionades amb la matèria, que indiqui el nombre de crèdits o crèdits ECTS, certificades per l'Administració educativa competent.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

f) Fotocòpia compulsada del títol oficial del nivell B2 o superior de l'idioma corresponent del MECRL (Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües) per poder impartir àrees, matèries, mòduls o àmbits de coneixement no lingüístics en llengua estrangera.

g) Formació pedagògica i didàctica.

El professorat que imparteix educació secundària obligatòria, batxillerat o formació professional ha d'estar en possessió de la formació pedagògica i didàctica a què es refereix l'article 100.2 de la Llei orgànica 2/2006, de 3 de maig, d'educació, i per tant, s'ha d'acreditar mitjançant fotocòpia compulsada el títol oficial de Màster.

Queda dispensat de la possessió del títol oficial de Màster universitari que habilita per l'exercici de les professions regulades de professor d'educació secundària obligatòria, batxillerat i de formació professional, qui acrediti haver obtingut amb anterioritat a l'1 d'octubre de 2009, algun dels requisits següents:

- Estar en possessió del títol professional d'especialització didàctica, del certificat de qualificació pedagògica o del certificat d'aptitud pedagògica. S'ha d'acreditar aquest fet mitjançant fotocòpia compulsada d'un d'aquests títols.

- Estar en possessió del títol de mestre o de llicenciat en pedagogia o psicopedagogia, o tenir una llicenciatura o titulació equivalent que inclogui formació pedagògica i didàctica. S'ha d'acreditar aquest fet mitjançant fotocòpia compulsada d'un d'aquests títols.

- Haver prestat serveis docents dels nivells i ensenyaments les especialitats docents dels quals es regulen al Reial decret 1834/2008, de 8 de novembre, durant dos cursos acadèmics complets o, si no, durant dotze mesos en períodes continus o discontinus, a centres públics o privats d'ensenyament reglat degudament autoritzats.

L'acreditació s'ha de fer mitjançant la documentació següent:

- Si l'experiència docent que s'acredita correspon a un centre públic, s'ha d'aportar un certificat original de vida laboral i un certificat expedit pel secretari del centre, amb el vistiplau del director del centre, que indiqui expressament els períodes



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

treballats (des de dd/mm/aaaa fins a dd/mm/aaaa), els nivells i les matèries que s'han impartit.

- Si l'experiència docent que s'acredita correspon a un centre privat o privat concertat, s'ha d'aportar un certificat original de vida laboral i un certificat expedit pel director del centre, amb el vistiplau del Departament d'Inspecció Educativa, que indiqui expressament els períodes treballats (des de dd/mm/aaaa fins a dd/mm/aaaa), els nivells i les matèries que s'han impartit.

Resten exempts de l'exigència de tenir el màster universitari esmentat per ocupar places de professors tècnics de formació professional els aspirants que estiguin en possessió d'una titulació declarada equivalent a l'efecte d'impartir la docència i, per tant, afectats pel que disposa l'Ordre EDU/2645/2011, de 23 de setembre, i que acreditin que, amb anterioritat a l'1 de setembre de 2012, han impartit docència durant dos cursos acadèmics complets o, si no, durant dotze mesos en períodes continus o discontinus a centres públics o privats d'ensenyament reglat degudament autoritzats, en els nivells i els ensenyaments corresponents.

L'acreditació s'ha de fer mitjançant la documentació següent:

- Si l'experiència docent que s'acredita correspon a un centre públic, s'ha d'aportar un certificat original de vida laboral i un certificat expedit pel secretari del centre, amb el vistiplau del director del centre, que indiqui expressament els períodes treballats (des de dd/mm/aaaa fins a dd/mm/aaaa), els nivells i les matèries que s'han impartit.

- Si l'experiència docent que s'acredita correspon a un centre privat o privat concertat, s'ha d'aportar un certificat original de vida laboral i un certificat expedit pel director del centre, amb el vistiplau del Departament d'Inspecció Educativa, que indiqui expressament els períodes treballats (des de dd/mm/aaaa fins a dd/mm/aaaa), els nivells i les matèries que s'han impartit.

h) Fotocòpia compulsada del certificat acreditatiu del coneixement adequat de la llengua catalana d'acord amb el que estableix el Decret 115/2001, de 14 de setembre, pel qual es regula l'exigència del coneixement de les llengües oficials al personal docent, i l'Ordre de la consellera d'Educació, Cultura i Universitats de 14 d'abril de 2014 per la qual es fixen les titulacions que cal tenir per



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

fer classes de llengua catalana i en llengua catalana, pròpia de les Illes Balears, a l'ensenyament reglat no universitari i s'estableix el Pla de Formació Lingüística i Cultural.

L'acreditació s'ha de fer mitjançant la documentació següent:

- Per a les funcions de mestra, el certificat de capacitació per a l'ensenyament de i en llengua catalana a l'educació infantil i primària o un d'equivalent.
- Per a la resta de funcions, el certificat de capacitació per a l'ensenyament en llengua catalana a l'educació secundària o un d'equivalent.

En cap cas, d'acord amb el que disposa el Decret 115/2001, el certificat C per si mateix (o un d'equivalent, d'acord amb l'Ordre del conseller d'Educació, Cultura i Universitats de 21 de febrer de 2013 per la qual es determinen els títols, diplomes i certificats equivalents als certificats de coneixements de llengua catalana de la Direcció General de Cultura i Joventut) no és suficient per acreditar que es compleix aquest requisit.

- i) Per a qualsevol altre de requeriment exigít per la normativa vigent, no especificat a les presents instruccions, s'haurà de presentar la corresponent fotocòpia compulsada que acrediti el requisit exigít.

18.2. En el cas de professorat substitut laboral, a més a més de la justificació del punt 18.1., els centres han d'aportar la documentació següent:

- a) Fotocòpia compulsada del contracte de treball del substitut - segellat pel Servei d'Ocupació de les Illes Balears o comunicació del mateix al SOIB-.
- b) Fotocòpia compulsada de l'alta i de la baixa de la Seguretat Social de la persona substituïda i fotocòpia compulsada de l'Informe de Dades per a la Cotització (IDC) de la Seguretat Social.
- c) Fotocòpia de les nòmines, degudament signades, per la persona substituïda. En el cas que la persona substituïda imparteixi hores a la part no concertada alhora que realitza la substitució, caldrà adjuntar -per a cadascuna de les nòmines- un desglossament que correspongui a la substitució, signat tant per la direcció del centre



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

com per la persona substituïda, amb indicació del període, nivell, hores i conceptes retributius.

- d) Certificació de la titularitat del centre on s'especifiqui la data d'antiguitat del professor substituït laboral i el número de triennis que, a data de la certificació, se li reconeixen i abonen i original de l'informe actualitzat de vida laboral del treballador.
- e) Fotocòpia dels butlletins TC1 i TC2 de la persona substituïda. És necessari que el TC1 estigui validat i segellat pel banc o, en tot cas, una certificació de l'entitat bancària que acrediti que s'ha efectuat el pagament amb indicació del període al qual correspon.

18.3. En el cas de professorat substituït autònom o religiós, a més a més de la justificació del punt 18.1., els centres han d'aportar la documentació següent:

- a) Fotocòpia del rebut de RETA.
- b) Certificació de la titularitat del centre on s'especifiquin els següents apartats: nom de la persona substituïda, nom de la persona substituïda, començament i termini del període de substitució, nivell o nivells impartits, hores i import abonat, desglossat per nivells i conceptes retributius.

18.4. Totes les fotocòpies que s'hagin de lliurar hauran de presentar una absoluta llegibilitat. En cas de no complir amb aquesta condició, no tindran la condició de documentació vàlida.

18.5. Cadascun dels expedients, que s'ha d'adreçar al Servei de Gestió i Relacions amb Centres Concertats, ha d'anar acompanyat d'un escrit de remissió en el qual es faci relació de tota la documentació justificativa que s'aporta. La documentació que es presenti s'haurà de fer en alguns dels següents llocs:

- a) A qualsevol dels registres de la Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats o a les delegacions territorials d'Educació a Menorca o a Eivissa i Formentera.



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats
Direcció General de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

b) A qualsevol dels llocs que determina l'article 38.4 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú.

En el cas que la sol·licitud es presenti a una oficina de Correus, s'ha de presentar dins un sobre obert perquè el funcionari de Correus pugui datar-la i segellar-la abans de certificar-la.

No s'admetrà la documentació rebuda per fax.

19. El Servei d'Inspecció vetllarà pel compliment d'aquestes instruccions.
20. Queden sense efecte les instruccions anteriors, que són substituïdes per aquestes.
21. Aquestes instruccions s'han d'aplicar a partir de dia 1 de setembre de 2014.

Palma, 30 de juliol de 2014

El director general de Planificació,
Infraestructures Educatives i Recursos Humans

B. Isern

Bartolomé Isern Llado

